



UNIVERSIDADE FEDERAL DA BAHIA

INSTITUTO DE LETRAS

Programa de Pós-graduação em Letras e Linguística

ADELMÁRIO VITAL MATOS

**OS SIMPSONS NAS AULAS DE LÍNGUA INGLESA:
VEÍCULO DE CONSTRUÇÃO DE VALORES CULTURAIS E
ÉTICOS?**

Salvador – Bahia

2009

ADELMÁRIO VITAL MATOS

**OS SIMPSONS NAS AULAS DE LÍNGUA INGLESA:
VEÍCULO DE CONSTRUÇÃO DE VALORES CULTURAIS E
ÉTICOS?**

Dissertação apresentada ao Programa de Pós-Graduação em Letras e Linguística da Universidade Federal da Bahia, como requisito parcial para obtenção do grau de Mestre em Letras e Linguística.

Orientador: Prof^a. Dr^a. Sílvia Maria Guerra Anastácio

Salvador – Bahia

2009

ADELMÁRIO VITAL MATOS

**OS SIMPSONS NAS AULAS DE LÍNGUA INGLESA:
VEÍCULO DE CONSTRUÇÃO DE VALORES CULTURAIS E
ÉTICOS?**

Dissertação apresentada como requisito parcial para obtenção do grau de Mestre em Letras e Lingüística, na área de Descrição e Análise Lingüística do Programa de Pós Graduação em Letras e Lingüística do Instituto de Letras da Universidade Federal da Bahia.

Aprovada em _____ de _____ de 2009.

BANCA EXAMINADORA

Prof^a Dr^a JAEL GLAUCE FONSECA

Titulação: Doutora

Instituição: Universidade Federal da Bahia

Prof^o Dr. DIÓGENES CÂNDIDO DE LIMA

Titulação: Doutor

Instituição: Universidade Estadual do Sudoeste da Bahia

Salvador – Bahia

2009

Ao

Meu Deus, ao meu grande Deus, por ter me dado resiliência para enfrentar os dias e momentos angustiantes dos últimos seis meses do ano de 2008!

AGRADECIMENTOS ESPECIAIS

A Sílvia Maria Guerra Anastácio, professora querida que me ajudou a alçar os primeiros vôos em direção a este sonho, ora realizado. Minha orientadora e amiga, agradeço por acreditar em mim, por me acompanhar nessa jornada em busca de uma realização pessoal. A você, o meu mais profundo reconhecimento e minha gratidão.

A Maria Antonieta Alba Celani, pela presença constante em minha vida. Por me ajudar a encontrar os caminhos para a confecção do anteprojeto. Palavras não são suficientes para resumir toda a gratidão que sinto.

A Adelaide Oliveira pelas preciosas contribuições na preparação das atividades e nos valiosos textos a mim disponibilizados, por ter sido uma interlocutora maravilhosa e atenciosa durante este trabalho.

AGRADECIMENTOS

A Edleise Mendes, pelos primeiros direcionamentos metodológicos quando ministrou a disciplina seminários avançados.

A Célia Teles, pelas significantes sugestões quanto aos objetivos e ao título do trabalho.

A Ivana Mara, pela disposição em me ajudar e pela permissão para que eu realizasse a pesquisa no Colégio Militar.

A Ana Teles, professora querida da graduação, por me ajudar a finalizar a terceira atividade do plano de pesquisa;

À professora Eliane, que me cedeu sua turma para a realização das atividades;

Aos participantes desta pesquisa, que foram o eixo e o motivo de ser da minha dissertação e que, com suas vozes valiosas, deram vida ao trabalho;

A minha grande amiga Marieli, pelas infinitas ajudas dadas no decorrer deste trabalho.

A Alicia, professora querida, pela grande ajuda na parte da metodologia.

A Goret pela correção final do trabalho.

Aos amigos de minha turma de Mestrado, que foram parte importante deste processo e com os quais compartilhei muitos momentos bons, sem os quais o trabalho não teria o mesmo sentido e, especialmente a Luciene e Priscila, que compartilharam comigo os momentos cruciais da análise dos dados.

De que servirá ganhar a habilidade de ler e escrever, conquistar certa quantidade de informações prescrita de geografia e história, se na luta perde-se a própria alma, perde-se a capacidade de apreciar a vida, de perceber o valor relativo das coisas, perde-se o desejo de aplicar o que se aprendeu e, acima de tudo, perde-se a capacidade de retirar de futuras experiências a lição que se esconde em todas elas?

(John Dewey, 1859-1952)

MATOS, Adelmário Vital; ANASTÁCIO, Sílvia Maria Guerra. **Os Simpsons nas aulas de Língua Inglesa: veículo de construção de valores culturais e éticos?** Salvador, 2009. 162p. Dissertação de Mestrado - Programa de Pós Graduação em Letras e Lingüística do Instituto de Letras da Universidade Federal da Bahia.

RESUMO

Este trabalho mostra que o ensino e a aprendizagem de língua estrangeira precisam incluir temas de relevância social para a vida do aprendiz a fim de torná-lo um cidadão crítico, apto a viver em sociedade e capaz de desenvolver valores éticos que o ajudem a promover a auto-estima e a autoconfiança. A pesquisa buscou observar os resultados da aplicação de atividades construídas a partir do desenho animado *Os Simpsons* em aulas de língua inglesa, privilegiando a utilização dos meios de comunicação de massa para levar o aluno a aprimorar os seus conhecimentos na língua-alvo. Para o estudo, aliou-se à teoria sociointeracionista de Vygotsky os pressupostos filosóficos de Paulo Freire. Defendeu-se a mediação da aprendizagem através de recursos que venham ao encontro dos interesses do aluno, bem como a interação que ocorre dentro e fora de sala de aula ao se abordar assuntos relacionados à realidade ou ao cotidiano do aprendiz. A metodologia escolhida foi de caráter qualitativo, consistindo em um estudo de caso, que se utilizou de instrumentos de pesquisa como: questionários, diários de aprendizagem e entrevistas. Com base nos pressupostos teóricos e na análise dos dados coletados, demonstrou-se que o uso do desenho animado como elemento gerador de debates levou os aprendizes a refletirem sobre sua postura perante a vida e dentro da própria comunidade, fazendo-os reavaliarem valores éticos e sua atuação como cidadãos. Estudos sobre a utilização de programas pertencentes à cultura de massa em aulas de língua estrangeira se mostram, portanto, promissores e um campo fértil para futuras pesquisas.

Palavras-chave: Ensino – aprendizagem. Língua estrangeira. Ética; *Simpsons*. Comunicação.

MATOS, Adelmário Vital; ANASTÁCIO, Sílvia Maria Guerra. **The Simpsons in the English classroom: a vehicle of developing of ethic and cultural values?** Salvador 2009. 162p. Dissertação de Mestrado - Programa de Pós Graduação em Letras e Lingüística do Instituto de Letras da Universidade Federal da Bahia.

ABSTRACT

This work shows that it is necessary to include themes which have social relevance to the learners' life in English classes in order to raise students' awareness of what it means to be critical citizens, to be able to live in society and to develop ethical values which will help them to promote self-esteem and autonomy. The purpose of this research was to investigate the results of the application of activities prepared with the animated cartoon, the Simpsons, privileging the use of mass media in the classroom and aiming to improve the knowledge of the learners in the target language. The theoretical principle for this study is the sociointeracionist theory suggested by Vygotsky connected to Paulo Freire's philosophical purpose. It defended the mediation of the learning process through resources related to students' interests, and also the interaction that occurs in and outside the classroom when the subjects related to students' reality or to their everyday life is approached. The chosen methodology of a qualitative nature consists of a case study in which research instruments such as questionnaires, class diaries, interviews and a blog were used. The analysis of the collected data revealed that the use of a cartoon as a discussion generating element leads the students to reflect upon their attitude before life and within their community, helping them to analyze deeply their ethical values and their role as citizens. Studies regarding the use of mass culture in foreign languages classes seem to be a promising and productive field for future research.

KEYWORDS: Teaching . Learning. English as a foreign language. Ethics. Simpsons. Communication.

LISTA DE FIGURAS

Figura 1	Concepção tridimensional do discurso	39
Figura 2	Natureza mediadora da relação homem x mundo	46
Figura 3	Participantes da pesquisa	56
Figura 4	Preferência dos alunos – Aulas	56
Figura 5	Afetividade com o inglês	56
Figura 6	Opinião em relação ao inglês	57
Figura 7	Atividades fora da aula	57
Figura 8	Programas de televisão preferidos	58
Figura 9	Sugestões de atividades extras	58
Figura 10	Dinâmica da interação em sala de aula	68
Figura 11	Primeiras impressões dos alunos sobre as atividades	70
Figura 12	Posicionamentos dos alunos sobre a aula com <i>Os Simpsons</i>	72
Figura 13	Sugestões dos alunos para outras aulas	73
Figura 14	Posicionamentos dos alunos – Questões culturais	75
Figura 15	Posicionamento dos alunos - Questões éticas	78
Figura 16	Posicionamento dos alunos sobre a questão da tolerância à diferença	80
Figura 17	Posicionamento dos alunos sobre a questão do idoso	82
Figura 18	Publicidade dos alunos – Equipe I - Conceito de baianidade.	89
Figura 19	Publicidade – Equipe I - Conceito de baiano – I	90
Figura 20	Publicidade – Equipe I - Conceito de baiano – II	90
Figura 21	Publicidade equipe I – Um “brinde” à cidade	91
Figura 22	Publicidade – Equipe I - Apresentação dos contrastes sociais	92
Figura 23	Publicidade – Equipe I – Denúncias de problemas sociais	92
Figura 24	Publicidade – Equipe I – Denúncia de mazelas sociais	93
Figura 25	Publicidade – Equipe I – Promessas políticas I	93
Figura 26	Publicidade – Equipe I – Promessas políticas II	94

Figura 27	Publicidade – Equipe II – Aceitação das diferenças - I	95
Figura 28	Publicidade – Equipe II – Aceitação das diferenças – II	96
Figura 29	Publicidade – Equipe II – Diferenças raciais	97
Figura 30	Proposta política – Equipe II	98
Figura 31	Publicidade – Equipe II – Temática sobre as diferenças	98
Figura 32	Publicidade – Equipe II – Aspectos culturais	99
Figura 33	Publicidade – Equipe II – Questões culturais	100

LISTA DE ABREVIATURAS E SIGLAS

LE	Língua Estrangeira
ZPD	Zona de desenvolvimento proximal
ILE	Inglês como Língua Estrangeira

SUMÁRIO

1	INTRODUÇÃO	15
2	SOCIOINTERACIONISMO E A PEDAGOGIA CRÍTICA APLICADAS AO ENSINO/APRENDIZAGEM DE UMA SEGUNDA LÍNGUA	23
2.1	A TEORIA SÓCIOINTERACIONISTA E O DESENVOLVIMENTO DA LINGUAGEM	23
2.1.1	O sociointeracionismo e o ensino de uma segunda língua	28
2.2	A PEDAGOGIA CRÍTICA E A LINGUAGEM COMO “INTER-AÇÃO SOCIAL	31
2.2.1	A pedagogia crítica e o ensino de uma segunda língua	35
2.3	O DISCURSO COMO PRÁTICA SOCIAL	37
2.3.1	O discurso em língua inglesa como prática social	41
2.4	O ENSINO/APRENDIZAGEM DE UMA SEGUNDA LÍNGUA: um processo mediado por artefatos culturais	44
2.5	O DESENHO ANIMADO OS SIMPONS EM AULAS DE INGLÊS COMO LÍNGUA ESTRANGEIRA	48
3	O CAMINHO TRILHADO NA PESQUISA	53
3.1	A ESCOLHA METODOLÓGICA: um estudo de caso	53
3.2	O CONTEXTO DA PESQUISA	54
3.2.1	A Escola	55
3.2.2	Os participantes da pesquisa	55
3.3	INSTRUMENTOS DE PESQUISA	59
3.3.1	Questionários e entrevistas	59
3.3.2	Diário de aprendizagem	59
3.3.3	Atividades instrucionais	60
3.4	PROCEDIMENTOS PARA COLETAS DE DADOS	63
3.5	PROCEDIMENTOS DE ANÁLISE	65

4	UM OLHAR TRANSDISCIPLINAR SOBRE OS DADOS COLETADOS	66
4.1	A RECEPTIVIDADE DAS ATIVIDADES PREPARADAS COM O DESENHO ANIMADO OS <i>SIMPSONS</i>	66
4.2	OS SIGNIFICADOS QUE EMERGIRAM A PARTIR DAS ATIVIDADES COM A ANIMAÇÃO	74
4.2.1	Um olhar do Outro para a cultura brasileira	75
4.2.2	Um olhar ético para a vida	77
4.2.3	Um olhar de tolerância para o diferente	80
4.2.4	Um olhar de respeito para a terceira idade	83
4.3	UM APRENDIZADO PARA A VIDA: AS REPRESENTAÇÕES PUBLICITÁRIAS SUSCITADAS PELAS ATIVIDADES	87
5	CONSIDERAÇÕES FINAIS	102
	REFERÊNCIAS	107
	ANEXOS	115
	ANEXO A – Termo de consentimento livre e esclarecido - TCLE	116
	ANEXO B – Questionário Nº. 1 – Perfil dos alunos	117
	ANEXO C – Atividades Instrucionais	119
	ANEXO D – Planos de Aula	144
	ANEXO E – Modelo de Diário de Aprendizagem	149
	ANEXO F – Questionário Final - Alunos	152
	ANEXO G – Modelo de questionário – Professora Regente	154
	ANEXO H – Roteiro para propaganda política	155
	ANEXO I – Episódios usados para as atividades - DVD	159
	ANEXO J – Propagandas políticas preparadas pelos alunos - DVD	160
	ANEXO K – Modelo de avaliação das publicidades do alunos	161